**Европейская экономическая комиссия**

Комитет по внутреннему транспорту

**Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств**

**167-я сессия**

Женева, 10−13 ноября 2015 года

Пункт 4.7.2 предварительной повестки дня

**Соглашение 1958 года − Рассмотрение проектов поправок**

**к существующим правилам, представленных GRSG**

Предложение по поправкам серии 01 к Правилам № 39 (механизм для измерения скорости)

Представлено Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности[[1]](#footnote-1)\*

Воспроизведенный ниже текст был принят Рабочей группой по общим предписаниям, касающимся безопасности (GRSG), на ее 108-й сессии (ECE/TRANS/WP.29/GRSG/87, пункт 15). В его основу положен документ ECE/TRANS/WP.29/GRSG/2015/15 с поправками, указанными в пункте 15 доклада. Он представляется Всемирному форуму для согласования правил в области транспортных средств (WP.29) и Административному комитету АС.1 для рассмотрения на их сессиях в ноябре 2015 года.

*Название Правил* изменить следующим образом:

«Единообразные предписания, касающиеся официального утверждения транспортных средств   
в отношении механизма для измерения скорости   
и одометра, включая их установку»

*Пункт 1* изменить следующим образом (включая сноску 1):

«1. Область применения

Настоящие Правила применяются к официальному утверждению транспортных средств категорий L, M и N1.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 В соответствии с определениями, содержащимися в Сводной резолюции о конструкции   
транспортных средств (СР.3) (документ ECE/TRANS/WP.29/78/Rev.3, пункт 2 − www.unece.org/trans/main/wp29/wp29wgs/wp29gen/wp29resolutions.html)».

*Пункты 2.1−2.6* изменить следующим образом:

«2.1 ″*официальное утверждение транспортного средства*″ означает официальное утверждение типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку;

2.2 ″*тип транспортного средства в отношении его механизма для измерения скорости и одометра*″ означает транспортные средства, не имеющие между собой существенных различий, когда эти различия могут касаться, в частности, следующих параметров:

…

2.2.4 тип одометра, который характеризуется:

2.2.4.1 технической константой одометра;

2.2.4.2 числом цифр.

…

2.6 ″*одометр*″ означает ту часть механизма счетчика пробега, которая указывает водителю совокупное расстояние, зафиксированное транспортным средством с момента его сдачи в эксплуатацию.

2.6.1 ″*техническая константа одометра*″ означает отношение между числом оборотов или импульсов на входе и расстоянием, пройденным транспортным средством;

2.7 ″*транспортное средство в порожнем состоянии*″ означает…».

*Пункты 3.1−3.2.1* изменить следующим образом:

«3.1 Заявка на официальное утверждение типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, представляется изготовителем транспортного средства или его надлежащим образом уполномоченным представителем.

…

3.2.1 описание типа транспортного средства в отношении положений, приведенных в пунктах 2.2, 2.3, 2.4, 2.5 и 2.6 выше; должен быть указан тип транспортного средства».

*Пункт 4.1* изменить следующим образом:

«4.1 Если тип транспортного средства, представленного на официальное утверждение в соответствии с настоящими Правилами, отвечает требованиям Правил в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, то данный тип транспортного средства считается официально утвержденным».

*Включить новый пункт 5.1* следующего содержания:

«5.1 На транспортное средство, подлежащее официальному утверждению, должен быть установлен бортовой механизм для измерения скорости и одометр, которые соответствуют требованиям настоящих Правил».

*Пункты 5.1−5.3 (прежние)*, изменить нумерацию на 5.2−5.4.

*Включить новые пункты 5.5 и 5.5.1* следующего содержания:

«5.5 Дисплей одометра должен быть видимым и доступным для водителя. Одометр должен отображать целое число, состоящее минимум из 6 цифр для транспортных средств категорий M и N, и целое число, состоящее минимум из 5 цифр для транспортных средств категории L. Тем не менее органы по официальному утверждению типа могут допускать отображение целого числа, состоящего, по крайней мере, из 5 цифр, также для транспортных средств категорий M и N в том случае, если это обосновано с точки зрения предполагаемой эксплуатации соответствующих транспортных средств.

5.5.1 Если транспортные средства изготовлены для продажи в стране, пользующейся английскими единицами измерения, то одометр градуируют в милях».

*Включить новые пункты 10−10.4* следующего содержания:

«10. Переходные положения

10.1 Начиная с официальной даты вступления в силу поправок серии 01 ни одна Договаривающаяся сторона, применяющая настоящие Правила, не отказывает в предоставлении или признании официальных утверждений типа, предоставленных на основании настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.

10.2 Начиная с 1 сентября 2017 года Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, предоставляют новые официальные утверждения типа только в том случае, если тип транспортного средства, подлежащий официальному утверждению, отвечает требованиям настоящих Правил с внесенными в них поправками серии 01.

10.3 Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, не отказывают в распространении официальных утверждений на существующие типы, предоставленных на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам.

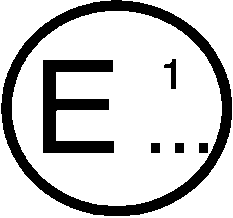
10.4 После даты вступления в силу поправок серии 01 к настоящим Правилам Договаривающиеся стороны, применяющие настоящие Правила, продолжают признавать официальные утверждения типа, предоставленные на основании поправок предыдущих серий к настоящим Правилам».

*Приложения 1 и 2* изменить следующим образом:

«Приложение 1

Сообщение

(максимальный формат: A4 (210 x 297 мм)),

[[2]](#footnote-2)

направленное: Название административного органа:

.............................................................

.............................................................

.............................................................

касающееся[[3]](#footnote-3): официального утверждения

распространения официального утверждения

отказа в официальном утверждении

отмены официального утверждения

окончательного прекращения производства

типа транспортного средства в отношении механизма для измерения скорости и одометра, включая их установку, на основании Правил № 39.

Официальное утверждение № Распространение №

1. торговое наименование или товарный знак транспортного средства

2. Тип транспортного средства

3. Изготовитель и его адрес

4. В соответствующих случаях − фамилия и адрес представителя изготовителя

5. Описание механизма для измерения скорости

5.1 Характеристики обычных шин

5.2 Характеристики шин, установленных при испытании

5.3 Передаточное число механизма для измерения скорости

6. Описание одометра

7. Масса транспортного средства при испытании и ее распределение   
между осями

8. Варианты

9. Транспортное средство представлено на официальное утверждение (дата)

10. Название технической службы, уполномоченной проводить испытания для официального утверждения

11. Дата протокола, выданного этой службой

12. Номер протокола, выданного этой службой

13. Официальное утверждение предоставлено/в официальном утверждении   
отказано/официальное утверждение распространено/официальное   
утверждение отменено2

14. Место проставления знака официального утверждения на транспортном средстве

15. Место

16. Дата

17. Подпись

Приложение 2

Схемы знаков официального утверждения

Образец А  
(См. пункт 4.4 настоящих Правил)



**R - 01**

a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (Е 4) в соответствии с Правилами № 39. Номер официального утверждения указывает на то, что официальное утверждение было предоставлено в соответствии с требованиями Правил № 39 с внесенными в них поправками серии 01.

Образец В  
(См. пункт 4.5 настоящих Правил)



**01**

a = 8 мм мин.

Приведенный выше знак официального утверждения, проставленный на транспортном средстве, указывает, что тип транспортного средства официально утвержден в Нидерландах (Е 4) в соответствии с правилами № 39 и 331. Номера официального утверждения указывают на то, что в момент предоставления соответствующих официальных утверждений Правила № 39 включали поправки серии 01, а Правила № 33 были по-прежнему в первоначальном варианте.

\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_\_

1 Второй номер приведен лишь в качестве примера».

1. \* В соответствии с программой работы Комитета по внутреннему транспорту на 2012−2016 годы (ECE/TRANS/224, пункт 94, и ECE/TRANS/2012/12, подпрограмма 02.4) Всемирный форум будет разрабатывать, согласовывать и обновлять правила ООН в целях улучшения характеристик транспортных средств. Настоящий документ представлен в соответствии с этим мандатом. [↑](#footnote-ref-1)
2. Отличительный номер страны, предоставившей официальное утверждение/  
   распространившей официальное утверждение/отказавшей в официальном утверждении/отменившей официальное утверждение (см. положения настоящих Правил, касающиеся официального утверждения). [↑](#footnote-ref-2)
3. Ненужное вычеркнуть. [↑](#footnote-ref-3)